

Electric Chafer

Instruction manual



- | | | | |
|------|--|-------|---|
| (NL) | Elektrische Chafer
Handleiding | (PT) | Rechaud eléctrico
Manual de instruções |
| (FR) | Bain-marie électrique
Mode d'emploi | (S) | Elvärmare
Bruksanvisning |
| (DE) | Elektrischer Speisenwärmer
Bedienungsanleitung | (DK) | Elektrisk varmekar
Instruktionsvejledning |
| (IT) | Scaldavivande elettrico
Manuale di istruzioni | (N) | Elektrisk varmefat
Brukerhåndbok |
| (ES) | Calentador eléctrico
Manual de instrucciones | (FIN) | Sähköinen lämpöhaude
Ohjekirja |

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CB729/CB730**

UK Table of Contents

Safety Tips	1
Introduction	1
Pack Contents	1
Operation	1
Cleaning, Care & Maintenance	2
Fitting/Removing the Heating Plate	2
Troubleshooting	2
Technical Specifications	3
Electrical Wiring	3
Compliance	3

NL Inhoudsopgave

Veiligheidstips	4
Inleiding	4
Verpakkingsinhoud	4
Bediening	4
Reiniging, zorg & onderhoud	5
Verwarmingsplaat plaatsen/verwijderen	5
Oplossen van problemen	5
Technische specificaties	6
Elektrische bedrading	6
Productconformiteit	6

FR Sommaire

Conseils de sécurité	7
Introduction	7
Contenu de l'emballage	7
Utilisation	7
Nettoyage, entretien et maintenance	8
Installation / retrait de la plaque chauffante	8
Dépannage	8
Spécifications techniques	9
Raccordement électrique	9
Conformité	9

DE Inhalt

Sicherheitshinweise	10
Einführung	10
Packungsinhalt	10
Betrieb	10
Reinigung, Pflege und Wartung	11
Die Wärmeplatte einsetzen/herausnehmen	11
Fehlersuche	11
Technische Spezifikationen	12
Elektroanschlüsse	12
Konformität	12

IT Indice

Suggerimenti per la sicurezza	13
Introduzione	13
Contenuto della confezione	13
Funzionamento	13
Pulizia e manutenzione	14
Montaggio/Smontaggio della piastra riscaldante	14
Risoluzione dei problemi	14
Specifiche tecniche	15
Cablaggi elettrici	15
Conformità	15

ES Índice

Consejos de Seguridad	16
Introducción	16
Contenido del Conjunto	16
Funcionamiento	16
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento	17
Colocación / retirada de la placa de calentamiento	17
Resolución de problemas	17
Especificaciones Técnicas	18
Cableado Eléctrico	18
Cumplimiento	18

PT Índice

Conselhos de segurança	19
Introdução	19
Conteúdo da embalagem	19
Funcionamento	19
Limpeza, cuidados & manutenção	20
Montar/Remover a placa de aquecimento	20
Resolução de problemas	20
Especificações técnicas	21
Cablagem eléctrica	21
Conformidade	21

S Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	22
Inledning	22
Förpackningsinnehåll	22
Drift	22
Rengöring, omvårdnad och underhåll	23
Montera/ta bort värmeplattan	23
Felsökning	23
Tekniska specifikationer	24
Elektriska kablar	24
Tillmötesgående	24

DK Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	25
Indledning	25
Pakkens indhold	25
Brug	25
Rengøring, pleje og vedligeholdelse	26
Sådan sættes varmepladen på og tages af	26
Fejlfinding	26
Tekniske specifikationer	27
El-kabler	27
Overensstemmelseserklæring	27

N Innhold

Sikkerhetstips	28
Innledning	28
Pakkeinnhold	28
Bruk	28
Rengjøring, stell og vedlikehold	29
Montere/demontere varmeplaten	29
Feilsøking	29
Tekniske spesifikasjoner	30
Elektrisk tilkopling	30
Samsvar	30

FIN Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä	31
Johdanto	31
Pakkauksen sisältö	31
Käyttö	31
Puhdistus, hoito & huolto	32
Lämmityslevyn asennus/poisto	32
Vianetsintä	32
Tekniset tiedot	33
Sähköjohdot	33
Vaatimustenmukaisuus	33

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- The inner bowl and the heating plate on the underside of the appliance become hot during operation - DO NOT TOUCH!
- DO NOT allow to boil dry or use without water in the outer pan.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an OLYMPIA agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your OLYMPIA product.

Pack Contents

The following is included:

- OLYMPIA Electric Chafer
- Instruction manual

OLYMPIA prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your OLYMPIA dealer immediately.

Operation

Before turning on ensure the heating plate is securely attached to the underside of the appliance.

1. Lift the lid and remove the inner bowl.
2. Fill the outer pan with hot water.



WARNING: Ensure the water level is between the 'MIN' and 'MAX' levels.

3. Place the food in the inner bowl and replace the bowl in the outer pan.
4. Turn on the appliance at the mains power supply.

Cleaning, Care & Maintenance

- Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
- Use soapy water and a damp cloth to clean the exterior of the appliance.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- The inner bowl can be removed and cleaned with warm, soapy water.
- At no point must the heating plate come into contact with water.
- Dry thoroughly after cleaning.

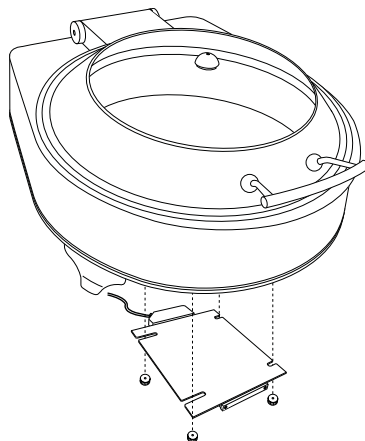
Fitting/Removing the Heating Plate

1. Disconnect the appliance from the power supply and allow to cool.



WARNING: Failure to allow the appliance to cool could result in burns!

2. Remove the inner bowl.
3. Lift the lid/outer pan section from the frame and place gently on it's side.
4. Unscrew the four nuts securing the heating plate to the underside of the appliance and remove the heating plate.
5. Fitting is a reversal of the above procedure.



Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call OLYMPIA agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call OLYMPIA agent or qualified technician
Foodstuffs do not stay warm	Heating plate has become loose	Disconnect from power supply. Allow heating plate to cool and tighten nuts
	No water in outer pan	Fill outer pan with HOT water no higher than MAX level
	Lid not fully closed	Close lid

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Weight	Dimensions h x w x d mm
CB729	230V 50Hz	280W	0.8A	6 litres	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0.8A	6 litres	11kg	237 x 404 x 419

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 3 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

OLYMPIA parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

OLYMPIA products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of OLYMPIA. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, OLYMPIA reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- De binnenbak en de verwarmingsplaat aan de onderkant van het apparaat worden tijdens gebruik heet - NIET AANRAKEN!
- NIET laten drogenkoken of zonder water in de buitenbak gebruiken.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de steker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een OLYMPIA technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw OLYMPIA product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- OLYMPIA Elektrische Chafer
- Handleiding

OLYMPIA is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw OLYMPIA dealer.

Bediening

Alvorens het apparaat aan te zetten, controleer of de verwarmingsplaat goed aan de onderkant van het apparaat is bevestigd.

1. Haal de deksel van het apparaat en verwijder de binnenbak.
2. Vul de buitenbak met heet water.



WAARSCHUWING: controleer of het waterniveau zich binnen de 'MIN' en 'MAX' markeringen bevindt.

3. Plaats het gewenste voedsel in de binnenbak en de binnenbak vervolgens in de buitenbak.
4. Zet het apparaat aan door de steker in het stopcontact te steken.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Gemorst etenswaar op het apparaat onmiddellijk reinigen.
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- De binnenbak is te verwijderen en te reinigen met warm zeepwater.
- De verwarmingsplaat mag onder geen beding in contact komen met water.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat warm zeepwater en een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.
- Het apparaat niet wegzetten als er nog vloeistof inzit.

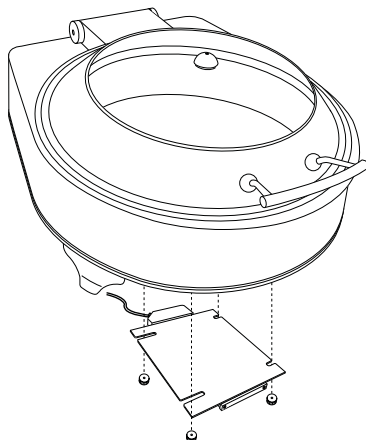
Verwarmingsplaat plaatsen/verwijderen

1. Haal de steker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.



WAARSCHUWING: het niet laten afkoelen van het apparaat kan brandwonden veroorzaken!

2. De binnenbak verwijderen.
3. Haal de deksel/buitenste bak van het frame en plaats deze voorzichtig op zijn kant.
4. Schroef de vier moeren los, die de verwarmingsplaat aan de onderkant van het apparaat bevestigen, en verwijder de verwarmingsplaat.
5. De plaatsing wordt in de omgekeerde volgorde uitgevoerd.



Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een OLYMPIA technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een OLYMPIA technicus of een vaktechnicus komen
Voedsel blijft niet warm	Verwarmingsplaat zit los	Verwarmingsplaat zit los. Haal de steker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen en draai de moeren aan.
	Er zit geen water in de buitenbak	Vul de buitenbak met HEET water tot aan de MAX markering
	Deksel niet goed geplaatst	Deksel moet de bak volledig afsluiten

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud	Gewicht	Afmetingen h x b x d mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liters	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liters	11kg	237 x 404 x 419

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van OLYMPIA producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

OLYMPIA producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van OLYMPIA.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt OLYMPIA het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- La cuve intérieure et la plaque chauffante située sous l'appareil chauffent en service - NE LES TOUCHEZ PAS !
- NE LAISSEZ PAS bouillir à sec et n'utilisez pas l'appareil sans eau dans la cuve extérieure.
- NE PAS déplacer ou transporter l'appareil sous tension.
- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil hors utilisation.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent OLYMPIA ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit OLYMPIA.

Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Bain-marie électrique OLYMPIA
- Mode d'emploi


OLYMPIA attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur OLYMPIA immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Utilisation

Avant de le mettre en service, vérifiez que la plaque chauffante est bien attachée au-dessous de l'appareil.

1. Soulevez le couvercle et retirez la cuve intérieure.
2. Remplissez la cuve extérieure d'eau chaude.

 **ATTENTION : Veillez à ce que le niveau d'eau se situe entre les repères " MIN " et " MAX "**

3. Placez les denrées à tenir au chaud dans la cuve intérieure et remettez-la dans la cuve extérieure.
4. Branchez l'appareil à la prise d'alimentation secteur.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.
- NE PAS immerger l'appareil.
- La cuve intérieure peut être retirée et lavée à l'eau savonneuse tiède.
- La plaque chauffante ne doit jamais être mouillée.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse.
- Séchez bien l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Ne pas ranger l'appareil s'il n'est pas complètement vide.

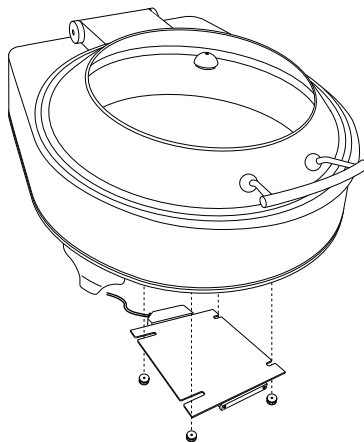
Installation / retrait de la plaque chauffante

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur et laissez-le refroidir.



ATTENTION : Tout manquement à cette consigne d'attente comporte un risque de brûlures !

2. Retirez la cuve intérieure.
3. Soulevez la partie couvercle / cuve extérieure du cadre et placez-la précautionneusement sur sa tranche.
4. Dévissez les quatre écrous de fixation de la plaque chauffante contre le dessous de l'appareil et retirez la plaque chauffante.
5. Pour remonter la plaque, inversez la procédure ci-dessus.



Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent OLYMPIA ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
Les denrées refroidissent	Problème de branchement interne	Appeler un agent OLYMPIA ou un technicien qualifié
	La plaque chauffante s'est détachée	La plaque chauffante s'est détachée. Débrancher l'appareil. Laisser refroidir la plaque chauffante et resserrer les écrous.
	La cuve extérieure est vide	Remplir la cuve extérieure d'eau CHAUDE, sans dépasser le repère MAX.
	Le couvercle est mal fermé	Fermer le couvercle

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Capacité	Poids	Dimensions h x l x p mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litres	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litres	11kg	237 x 404 x 419

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces OLYMPIA ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits OLYMPIA ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par OLYMPIA.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, OLYMPIA se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Die Innenschale und Wärmeplatte unter dem Gerät werden während des Betriebs heiß - NICHT BERÜHREN!
- NICHT alles Wasser verdunsten lassen oder Gerät verwenden, wenn sich kein Wasser in der äußeren Schale befindet.
- NICHT das eingeschaltete Gerät bewegen oder tragen.
- Nach dem Gebrauch das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem OLYMPIA-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem OLYMPIA-Produkt.

Packungsinhalt

Die Verpackung enthält folgende Teile:

- OLYMPIA Elektrischer Speisenwärmer
- Bedienungsanleitung


OLYMPIA ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren OLYMPIA-Händler.

Betrieb

Vor Einschalten des Geräts darauf achten, dass die Wärmeplatte sicher an der Unterseite des Geräts befestigt ist.

1. Den Deckel anheben und die innere Schale entnehmen.
2. Die äußere Schale mit heißem Wasser füllen.

 **VORSICHT: Darauf achten, dass sich der Wasserstand zwischen den Markierungen "MIN" und "MAX" befindet.**

3. Die gewünschten Speisen in die innere Schale füllen und diese in die äußere Schale setzen.
4. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Die innere Schale kann herausgenommen und mit einer warmen Seifenlösung gereinigt werden.
- Die Wärmeplatte darf unter keinen Umständen mit Wasser in Kontakt kommen.
- Das Gerät mit einer warmen Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Das Gerät nicht lagern, wenn es noch Flüssigkeit enthält.

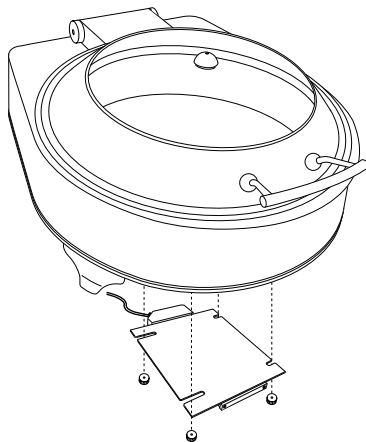
Die Wärmeplatte einsetzen/herausnehmen

1. Das Gerät vom Netzstrom trennen und abkühlen lassen.



VORSICHT: Das Gerät unbedingt abkühlen lassen, sonst besteht Verbrennungsgefahr!

2. Die innere Schale herausnehmen.
3. Den Deckel / die äußere Schale aus dem Gestell nehmen und das Gestell vorsichtig auf die Seitenkante stellen.
4. Die vier Muttern herausdrehen, die die Wärmeplatte an der Geräteunterseite sichern; die Wärmeplatte abnehmen.
5. Beim Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



Fehlersuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	OLYMPIA-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	OLYMPIA-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Speisen bleiben nicht warm	Wärmeplatte hat sich gelöst	Wärmeplatte hat sich gelöst Netzstecker ziehen. Warten, bis sich die Wärmeplatte abgekühlt hat, dann Muttern anziehen
	Kein Wasser in der äußeren Schale	Äußere Schale maximal bis zur Markierung "MAX" mit HEISSEM Wasser füllen
	Deckel nicht ganz geschlossen	Deckel schließen

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Fassungsvermögen	Gewicht	Abmessungen h x b x t mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liter	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liter	11kg	237 x 404 x 419

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

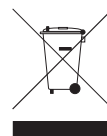
Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle OLYMPIA-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

OLYMPIA-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von OLYMPIA weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. OLYMPIA behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- Il contenitore interno e la piastra riscaldante sul fondo dell'apparecchio si riscaldano durante il funzionamento. **NON TOCCARE.**
- NON lasciare bollire fino a seccare il liquido e NON utilizzare senza acqua nel contenitore esterno.
- Spegner e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente OLYMPIA o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto OLYMPIA.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Scaldavivande elettrico OLYMPIA
- Manuale di istruzioni

OLYMPIA garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore OLYMPIA locale.

Funzionamento

Prima di accendere, assicurarsi che la piastra riscaldante sia saldamente fissata al fondo dell'apparecchio.

1. Sollevare il coperchio e rimuovere il contenitore interno.
2. Riempire il contenitore esterno di acqua calda.



ATTENZIONE: assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi tra i segni MIN e MAX.

3. Collocare il cibo desiderato nel contenitore interno e inserire nel contenitore esterno.
4. Accendere l'apparecchio collegato all'alimentazione di rete.

Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Pulire immediatamente gli eventuali residui di cibo presenti sull'apparecchio.
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- Il contenitore interno può essere rimosso e lavato in acqua calda saponata.
- La piastra riscaldante non deve in nessun caso venire a contatto con l'acqua.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Non immagazzinare l'apparecchio se contiene ancora liquido.

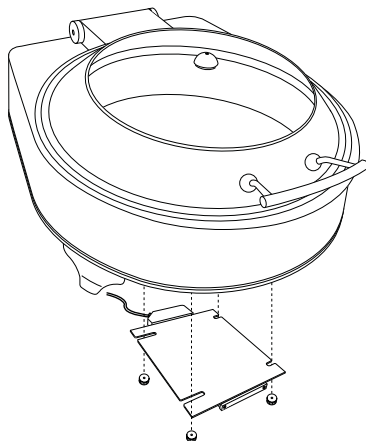
Montaggio/Smontaggio della piastra riscaldante

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciare raffreddare.



ATTENZIONE: rischio di ustioni se non si lascia raffreddare l'apparecchio.

2. Rimuovere il contenitore interno.
3. Sollevare la sezione coperchio/contenitore esterno dal telaio e inclinare delicatamente sul fianco.
4. Svitare i quattro dadi che fissano la piastra riscaldante al fondo dell'apparecchio e rimuoverla.
5. Per il montaggio, eseguire questa procedura al contrario.



Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente OLYMPIA
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente OLYMPIA
I cibi non rimangono caldi	La piastra riscaldante si è allentata	La piastra riscaldante si è allentata Scollegare dall'alimentazione. Lasciare raffreddare la piastra e serrare i dadi
	Non c'è acqua nel contenitore esterno	Riempire il contenitore esterno con acqua CALDA e non superare il livello MAX
	Il coperchio non completamente chiuso	Chiudere il coperchio

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità	Peso	Dimensioni h x l x p mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litri	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litri	11kg	237 x 404 x 419

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti OLYMPIA sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti OLYMPIA sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di OLYMPIA.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia OLYMPIA si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- El contenedor interior y la placa de calentamiento de la parte inferior del aparato se calientan durante el funcionamiento, ¡NO LOS TOQUE!
- NO deje que los alimentos hiervan en seco y no lo utilice sin agua en el recipiente exterior.
- NO mueva ni transporte el aparato cuando esté conectado.
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no se esté utilizando.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de OLYMPIA para evitar cualquier riesgo.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto OLYMPIA.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Calentador eléctrico OLYMPIA
- Manual de instrucciones

OLYMPIA se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor OLYMPIA.

Funcionamiento

Antes de conectarlo, asegúrese de que la placa de calentamiento esté bien acoplada a la parte inferior del aparato.

1. Levante la tapa y retire el interior del contenedor.
2. Llene el recipiente externo con agua caliente.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el nivel de agua se encuentre entre los niveles "MÍN" y "MÁX".

3. Ponga los alimentos deseados en el interior del contenedor y vuelva a colocar el recipiente externo.
4. Conecte el aparato en el suministro eléctrico de red.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- NO sumerja el aparato en agua.
- El contenedor interior puede retirarse y limpiarse con agua caliente con jabón.
- La placa de calentamiento no debe entrar en contacto con el agua en ningún punto.
- Utilice agua caliente con jabón y un paño húmedo para limpiar el aparato.
- Séquelo bien tras la limpieza.
- No guarde el aparato mientras todavía contenga líquido.

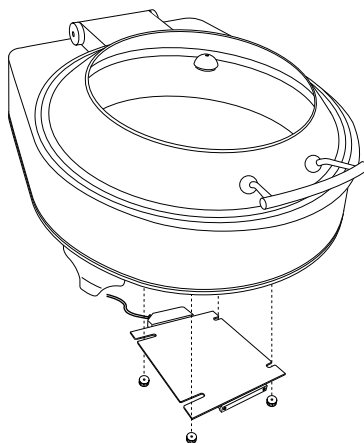
Colocación / retirada de la placa de calentamiento

1. Desconecte el aparato del suministro eléctrico y deje que se enfríe.



ADVERTENCIA: ¡No dejar que el aparato se enfríe podría dar como resultado quemaduras!

2. Retire el interior del contenedor.
3. Levante la sección externa del recipiente / tapa de la estructura y colóquela suavemente a un lado.
4. Desenrosque las cuatro tuercas que fijan la placa de calentamiento al lado inferior del aparato y retire la placa de calentamiento.
5. La colocación es el procedimiento inverso al anterior.



Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de OLYMPIA
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de OLYMPIA
Los alimentos no se mantienen calientes	La placa de calentamiento se ha aflojado	La placa de calentamiento se ha aflojado. Desconéctela del suministro eléctrico. Deje que la placa de calentamiento se enfríe y apriete las tuercas
	No hay agua en el recipiente exterior	Llene el recipiente exterior con agua CALIENTE hasta un nivel no superior a MAX.
	Tapa no totalmente cerrada	Cierre la tapa

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Peso	Dimensiones a x a x p mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litros	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litros	11kg	237 x 404 x 419

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas OLYMPIA han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos OLYMPIA han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de OLYMPIA.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, OLYMPIA se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- O recipiente interior e a placa de aquecimento na parte inferior do aparelho aquecem durante o funcionamento - NÃO TOCAR!
- NÃO deixe que a água ferva até se evaporar completamente nem use sem água no recipiente externo.
- Retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver em utilização.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente OLYMPIA ou um técnico qualificado recomendado.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto OLYMPIA.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Rechaud eléctrico OLYMPIA
- Manual de instruções

A OLYMPIA orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor OLYMPIA.

Funcionamento

Antes de ligar, certifique-se de que a placa de aquecimento está bem fixa à parte inferior do aparelho.

1. Levante a tampa e retire o recipiente interno.
2. Encha o recipiente externo com água quente.



AVISO: assegure-se de que o nível de água está entre os níveis 'MIN' e 'MAX'.

3. Coloque os alimentos pretendidos no recipiente interior e substitua o recipiente exterior.
4. Ligue o aparelho à electricidade.

Limpeza, cuidados & manutenção

- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Limpar imediatamente qualquer derramamento de alimentos.
- NÃO mergulhe o aparelho em água.
- O recipiente interior pode ser retirado e lavado com água tépida e detergente.
- A placa de aquecimento não pode, em caso algum, entrar em contacto com água.
- Use água morna com detergente e pano húmido para limpar o aparelho.
- Seque totalmente depois da limpeza.
- Não guarde o aparelho se ainda contiver líquido.

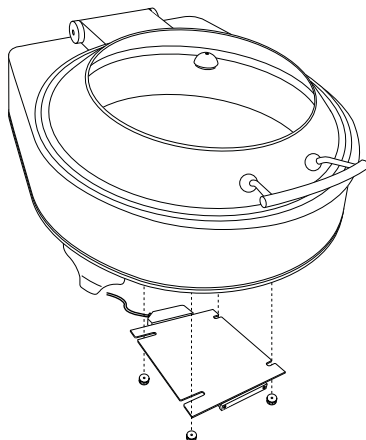
Montar/Remover a placa de aquecimento

1. Desligue o aparelho da tomada e deixe arrefecer.



AVISO: Se o aparelho não estiver devidamente frio, corre o risco de queimaduras!

2. Retire o recipiente interior.
3. Levante a secção tampa/recipiente exterior da estrutura e coloque-a de lado, com cuidado.
4. Desaperte as quatro porcas de parafuso que fixam a placa de aquecimento à parte inferior do aparelho e retire a placa de aquecimento.
5. A montagem é feita na sequência invertida do processo anterior.



Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da OLYMPIA ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da OLYMPIA ou um técnico qualificado
Os alimentos não permanecem quentes	A placa de aquecimento está solta	A placa de aquecimento está soltaRetire a ficha da tomada de electricidade. Deixe que a placa de aquecimento arrefeça e aperte as porcas de parafusos
	Não há água no recipiente externo	Encha o recipiente externo com água QUENTE, não ultrapassando o nível MAX
	A tampa não está completamente fechada	Feche a tampa

Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade	Peso	Dimensões a x l x p mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litros	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litros	11kg	237 x 404 x 419

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes OLYMPIA foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos OLYMPIA foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de OLYMPIA.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a OLYMPIA tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanler på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
 - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
 - BS EN Tillämpningsregler
 - Brandförebyggande åtgärder
 - IEE Regler för kabeldragning
 - Byggregler
- Innerskålen och värmeplattan på apparatens undersida blir heta vid användning - TA INTE PÅ DELARNA!
- Låt INTE enheten koka torrt och använd den inte om det inte finns vatten i ytterkärlet.
- Stäng alltid av apparaten och koppla från elförsörjningen när den inte används.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskiljt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en OLYMPIA-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din OLYMPIA-produkt ger bästa möjliga prestanda.

Förpackningsinnehåll

Följande medföljer:

- OLYMPIA soppvärmare
- Bruksanvisning

Håll allt förpackningsmaterial åtskiljt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUUFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Drift

Kontrollera att värmeplattan är ordentligt monterad på apparatens undersida innan enheten slås på.

1. Lyft på locket och ta bort innerskålen.
2. Fyll ytterkärlet med hett vatten.



WARNING: Kontrollera att vattennivån ligger mellan markeringarna 'MIN' och 'MAX'.

3. Placera matvarorna i innerskålen och sätt tillbaka den i ytterkärlet.
4. Slå på strömmen till enheten.

Rengöring, omvårdnad och underhåll

- Stäng alltid av och koppla från eltillförseln till apparaten innan rengöring.
- Rengör direkt om mat spills på apparaten.
- Sänk INTE ned apparaten i vatten.
- Innerskålen kan tas bort och rengöras i varmt tvålsvatten.
- Värmeplattan får under inga omständigheter komma i kontakt med vatten.
- Rengör apparaten med varmt tvålsvatten och en fuktad trasa.
- Torka noga efter rengöringen.
- Töm ut vätska innan apparaten ställs undan för förvaring.

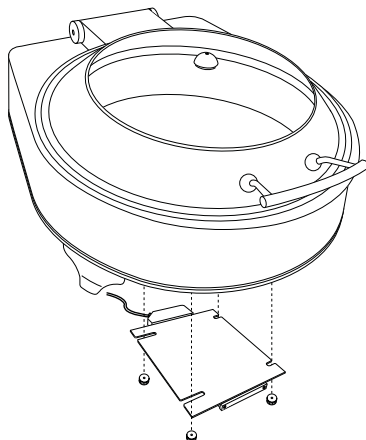
Montera/ta bort värmeplattan

1. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna.



WARNING: Du kan få brännskador om apparaten inte får svalna!

2. Ta bort innerskålen.
3. Lyft bort locket/ytterkärlets del från ramen och placera den försiktigt på sidan.
4. Lossa de fyra muttrarna som håller fast värmeplattan på apparatens undersida och ta bort värmeplattan.
5. Monteringen sker i omvänd ordning.



Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring OLYMPIA-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring OLYMPIA-representant eller kvalificerad tekniker
Mat hålls inte varm	Värmeplattan har lossnat	Värmeplattan har lossnat Koppla bort apparaten från strömförsörjningen. Låt värmeplattan svalna och dra åt muttrarna
	Inget vatten i ytterkärlet	Fyll ytterkärlet med HETT vatten. Fyll inte på över MAX-markeringen
	Locket är inte helt stängt	Stäng locket

Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Kapacitet	Vikt	Mått h x b x d mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liter	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liter	11kg	237 x 404 x 419

Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

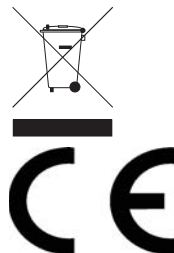
Du kan också ringa OLYMPIA:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

Tillmötesgående

WEEE-logotypen på den här produkten eller i dokumentationen anger att produkten inte får kastas med vanliga hushållssopor. För att förhindra hälso- och/eller miljöskador måste produkten lämnas in på en godkänd samlingsplats för miljösäker återvinning. Kontakta leverantören eller de lokala myndigheterna som ansvarar för sophantering om du vill ha mer information om hur produkten ska kastas.

OLYMPIA-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

OLYMPIA-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från OLYMPIA.

Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, OLYMPIA förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.

Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
 - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
 - BS EN Regler for god praksis
 - Brandforholdsregler
 - IEE Strømkabelregulativer
 - Bygningsvedtægter
- Inderfadet og varmepladen på undersiden af udstyret bliver varme i drift - RØR IKKE VED DEM!
- De MÅ IKKE lade udstyret koge tørt eller bruge det uden vand i yderfadet.
- Flyt eller bær IKKE på apparatet, når det er tændt.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en OLYMPIA agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

Indledning

Brug venligst et par øjeblikke på at gennemlæse denne brugsanvisning grundigt. OLYMPIA produktet vil fungere bedst muligt, hvis maskinen vedligeholdes og anvendes korrekt.

Pakkens indhold

Der skal være følgende:

- OLYMPIA Elektrisk varmekar
- Brugsanvisning

OLYMPIA er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din OLYMPIA forhandler med det samme.

Brug

Før De tænder for udstyret, skal De sørge for, at varmepladen sidder forsvarligt fast på undersiden af udstyret.

1. Løft låget af, og tag inderfadet ud.
2. Fyld yderfadet med varmt vand.



ADVARSEL: Sørg for, at vandniveauet er mellem 'MIN' og 'MAX' niveauerne.

3. Anbring maden i inderfadet, og sæt det i yderfadet.
4. Tænd for udstyret på hovedkontakten.

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Evt. spildt mad på apparatet skal omgående tørres op.
- De MÅ IKKE nedsænke udstyret i vand.
- Inderfadet kan tages ud og rengøres med varmt sæbevand.
- Under ingen omstændigheder må varmepladen komme i kontakt med vand.
- Brug varmt sæbevand og en fugtig klud til at rengøre udstyret.
- Tørres grundigt efter rengøring.
- De må ikke stille udstyret til opbevaring, mens det stadig indeholder væske.

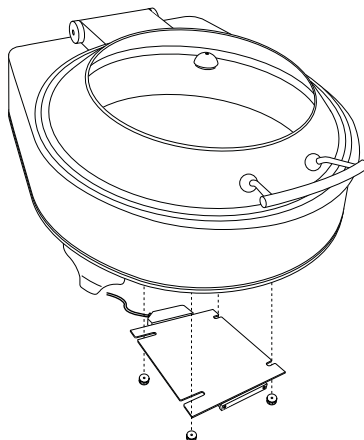
Sådan sættes varmepladen på og tages af

1. Kobl udstyret fra strømforsyningen, og lad det afkøle.



ADVARSEL: Hvis De ikke lader udstyret køle af, kan det evt. føre til forbrændinger!

2. Fjern inderfadet.
3. Løft låget/yderfadssektionen af stativet, og anbring det forsigtigt på siden.
4. Skru de fire møtrikker af, som fastgør varmepladen til undersiden af udstyret, og tag varmepladen af.
5. Montering er det modsatte af ovennævnte procedure.



Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt OLYMPIA agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt OLYMPIA agenten eller en kvalificeret tekniker
Maden holder sig ikke varm	Varmepladen er kommet løs	Varmepladen er kommet løs. Kobl udstyret fra strømforsyningen. Lad varmepladen afkøle, og stram møtrikkerne.
	Ingen vand i yderfadet	Fyld VARMT vand i yderfadet men ikke til højere end MAX niveauet
	Låget er ikke lukket ordentligt	Luk låget

Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Kapacitet(lit er)	Vægt	Mål h x b x d mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liter	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liter	11kg	237 x 404 x 419

EI-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

Overensstemmelseserklæring

WEEE-logoet på dette produkt eller den tilhørende dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. For at forhindre mulig fare for personers helbred og/eller miljøet, skal produktet bortskaffes gennem en godkendt og miljøvenlig genbrugsproces. For yderligere oplysninger om, hvordan dette produkt bortskaffes korrekt, skal De kontakte leverandøren af produktet eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for bortkastning af affald i Deres omegn.

OLYMPIA dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

OLYMPIA produkter er godkendt til at bære følgende symbol:



Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra OLYMPIA.

Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men OLYMPIA forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
 - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
 - Bransjestandard BS EN
 - Forholdsregler mot brann
 - IEE-forskrifter for tilkopling
 - Byggeregler
- Innerfatet og varmeplaten på undersiden av apparatet blir varme under bruk - IKKE TA PÅ DE!
- LA IKKE varmfatet koke tørt og bruk det heller ikke uten vann i ytterfatet.
- IKKE flytt eller bær gryta når den er slått PÅ.
- Slå alltid Av og frakople strømmen når gryta ikke er i bruk.
- Slå alltid av og frakople strømtilførselen når enheten ikke er i bruk. Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en OLYMPIA-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt OLYMPIA-produktet.

Pakkeinnhold

Følgende er inkludert:

- OLYMPIA elektrisk varmfat
- Brukerhåndbok

OLYMPIA er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med OLYMPIA-forhandleren på stedet.

Bruk

Før det slås på, forsikre deg om at varmeplaten er sikret på undersiden av varmfatet.

1. Løft på lokket og fjern innerfatet.
2. Fyll ytterfatet med varmt vann



ADVARSEL: Forsikre deg om at vann-nivået er mellom 'MIN' og 'MAX' nivåene.

3. Legg ønsket mat i innerfatet og sett det på plass igjen i ytterfatet.
4. Slå på strømtilførselen.

Rengjøring, stell og vedlikehold

- Slå alltid Av og frakople strømmen før gryta rengjøres.
- Varmefatet MÅ IKKE senkes ned i vann.
- Innerfatet kan tas ut og gjøres rent med varmt såpevann.
- Varmeplaten må ikke under noen omstendigheter komme i kontakt med vann.
- Brukt varmt såpevann og en fuktig klut for å gjøre apparatet rent.
- Tørk godt etter rengjøring.
- Apparatet må ikke lagres mens det fremdeles inneholder væske.

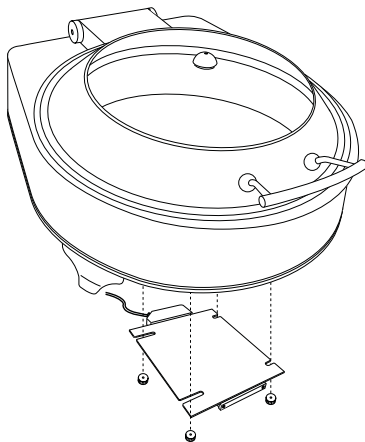
Montere/demontere varmeplaten

1. Slå av strømmen og la varmeplaten nedkjøle.



ADVARSEL: Hvis apparatet ikke nedkjøles, kan det føre til forbrenninger!

2. Ta ut innerfatet.
3. Løft lokket/ytre panneseksjonen fra rammen og legg lokket/panneseksjonen forsiktig på siden.
4. Skru løs de fire mutrene som holder varmeplaten fast på undersiden av varmfatet og ta varmeplaten unna.
5. Monter på plass i omvendt rekkefølge.



Feilsøking

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plugget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring OLYMPIA-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpselet
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring OLYMPIA-agenten eller en kyndig tekniker
Maten holder seg ikke varm	Varmeplaten har blitt løs	Varmeplaten har blitt løs. Slå av strømmen. La varmeplaten nedkjøle og skru deretter til mutrene
	Ytterfatet er tomt for vann	Fyll ytterfatet med VARMT vann men ikke høyere enn til MAX-nivået
	Lokket er ikke helt igjen	Lukk lokket

Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Kapasitet	Vekt	Mål h x w x d mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liter	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 liter	11kg	237 x 404 x 419

Elektrisk tilkoping

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

Samsvar

Logoen WEEE på produktet eller dets dokumentasjon betyr at produktet ikke må kastes som ordinært husholdningsavfall. For å hindre skader på mennesker og/eller miljø må produktet kastes eller resirkuleres gjennom godkjente og trygge prosesser for avfallshåndtering. For ytterligere informasjon om hvordan produktet kasseres, kontakt den lokale leverandøren eller miljøstasjon.

Deler brukt av OLYMPIA har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter.

OLYMPIA-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at **OLYMPIA** har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men **OLYMPIA** forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
 - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
 - BS EN-mukaiset ohjeet
 - Paloturvallisuusmääräykset
 - IEE-johdotusmääräykset
 - Rakennusmääräykset
- Sisempi kulho ja laitteen alapuoli kuumenevat käytön aikana - **NIIHIN EI SAA KOSKEA!**
- **ÄLÄ** anna laitteen kiehua kuiviin äläkä käytä laitetta ilman, että ulomassa astiassa on vettä.
- **ÄLÄ** siirrä tai kanno laitetta, kun se on päällä.
- Kytke virta aina pois päältä ja irrota laite verkkovirrasta, kun sitä ei käytetä.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan OLYMPIA-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä OLYMPIA-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat:

- OLYMPIA sähköinen lämpöhaude
- Ohjekirja

OLYMPIA on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä OLYMPIA -edustajaan.

Käyttö

Ennen laitteen kytkemistä päälle on varmistuttava siitä, että lämmityslevy on kiinnitetty tukevasti laitteen alapuolelle.

1. Nosta kansi ja ota sisempi kulho ulos laitteesta.
2. Täytä ulompi astia kuumalla vedellä.



VAROITUS: Varmista, että veden taso on pinnan merkkien 'MIN' ja 'MAX' välillä.

3. Aseta lämpimänä pidettävä ruoka sisempään kulhoon ja aseta se takaisin ulompaan astiaan.
4. Kytke laitteen verkkovirta päälle.

Puhdistus, hoito & huolto

- Kytke laite aina pois päältä ja irrota pistoke verkkovirrasta ennen puhdistamista.
- ÄLÄ upota laitetta veteen.
- Sisempi kulho voidaan ottaa laitteesta ja puhdistaa lämpimällä saippuvedellä.
- Lämmityslevy ei saa missään tapauksessa tulla kosketukseen veden kanssa.
- Käytä lämmintä saippuavettä ja kosteata pyydetä laitteen puhdistamiseen.
- Kuivaa perusteellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Älä säilytä laitetta siten, että siihen on jätetty nestettä.

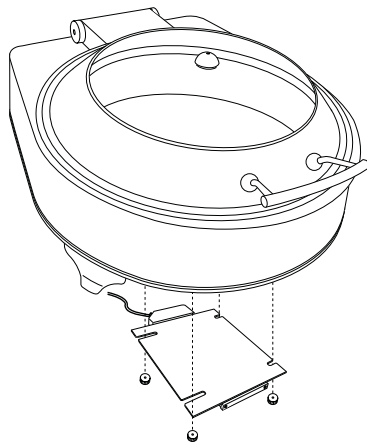
Lämmityslevyn asennus/poisto

1. Kytke laite irti verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä.



VAROITUS: Jos laitteen ei anneta jäähtyä, voi käyttäjä saada palovammoja!

2. Poista sisempi kulho laitteesta.
3. Nosta kansi /ulompi astiaosa rungosta ja aseta se varovasti sivulleen.
4. Ruuvaa auki neljä ruuvia, joilla lämmityslevy on kiinnitetty laiteen alapuolelle, ja irrota levy.
5. Takaisin asennus on yllä olevan toimenpiteen käänteinen versio.



Vianetsintä

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laite ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita OLYMPIA -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita OLYMPIA -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
Ruoka ei pysy lämpimänä	Lämmityslevy on löystynyt	Lämmityslevy on löystynyt. Kytke laite irti verkkovirrasta. Anna lämmityslevyn jäähtyä ja kiristä mutterit
	Ulommassa astiassa ei ole vettä	Täytä ulompi astia KUUMALLA vedellä korkeintaan MAX-merkin tasolle
	Kansi ei ole kiinni kunnolla	Sulje kansi

Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Tilavuus	Paino	Mitat k x l x s mm
CB729	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litraa	10kg	237 x 420 x 470
CB730	230V 50Hz	280W	0,8A	6 litraa	11kg	237 x 404 x 419

Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva WEEE -logo osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jotta välttyäisiin ihmisen terveydelle ja/tai ympäristölle koituvilta mahdollisilta haitoilta, tuote on hävitettävä hyväksytyllä ja ympäristön kannalta turvallisella kierrätysprosessilla. Lisätietoja tämän tuotteen oikeasta hävittämisestä voidaan saada ottamalla yhteyttä tuotteen toimittajaan tai paikalliseen viranomaiseen, joka on vastuussa jätteiden hävityksestä alueellasi.

OLYMPIA-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

OLYMPIA-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että OLYMPIA on antanut etukäteisen luvan.

Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta OLYMPIA varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
 - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •
Enhetstyp • Udstyrstyp • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

Electric Chafer

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

CB729/CB730

Serial Number • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EMC Directive 89/336/EEC

Low Voltage Directive 73/23/EEC

Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

EN55014-1:2000+A1:2001+A2:2002
EN 55014-2:1997+A1:2001, EN61000-3-2:2000
EN 61000-3-3:1995+A1:2001
EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004

Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

OLYMPIA

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way
Avonmouth
Bristol
BS11 8TB
United Kingdom

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en
Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)
entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba
mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e
Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

29/11/2007

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift •
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

